

with
Yiddish
lyrics

Fiddler Medley — ABV 2015-2016

TRADITION

from The Musical *FIDDLER ON THE ROOF*

Words by SHELDON HARNICK
Music by JERRY BOCK

Moderately



mf

Bass
POPPAS:

Ver tog un hakht vos muz zikh mi'n un plog-h,

Shlep-h oykh dem vog-h, brenge-n broyt a-hey-m,

un ver hat dos rekt tsu

zit-sh oy-bn on un ho-bn oykh dos lets-te vert?

ALL:

Der

ta-te

der ta-te,

Ye-ru-she!

der ta-te

der ta-te

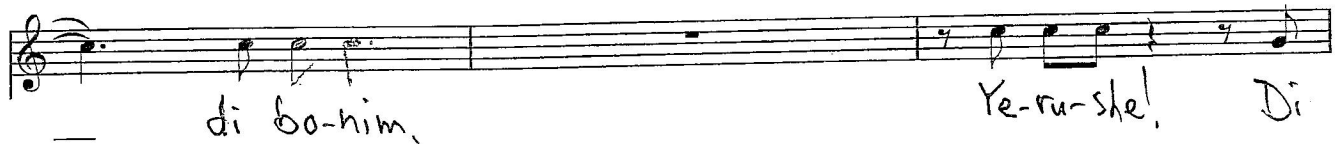
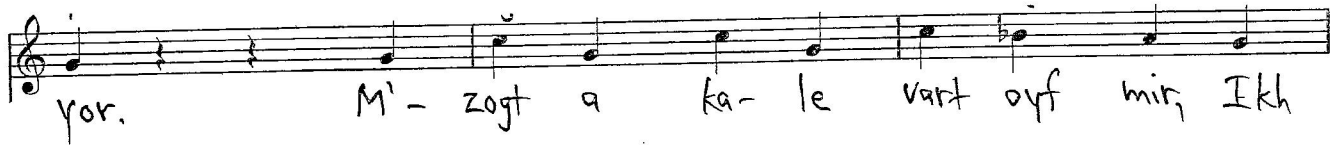
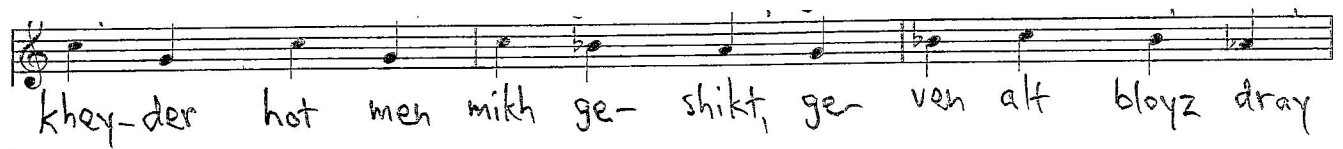
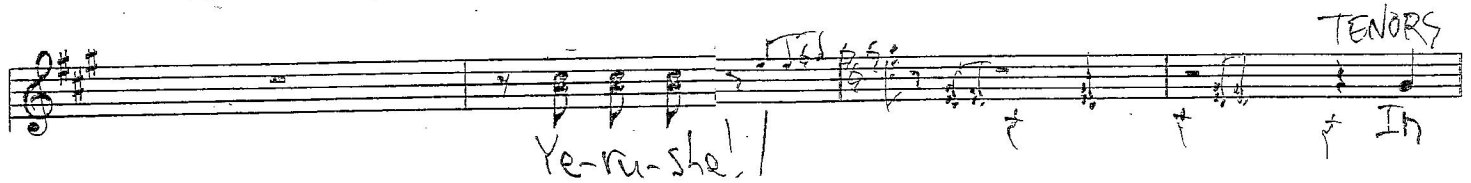
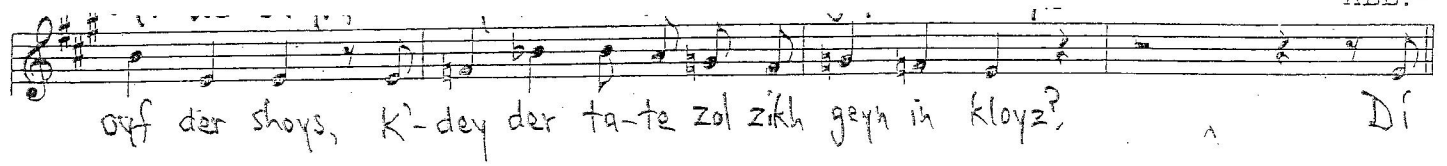
Ye-ru-she!

Altos

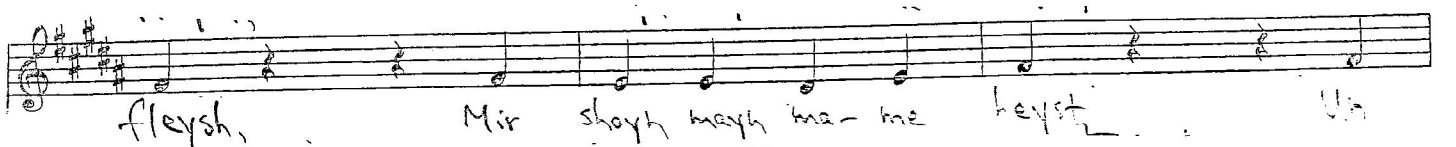
Ver fun unz darf op-hit-h a

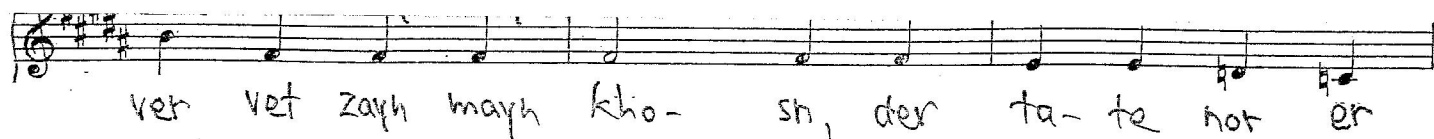
yid-ish hoyz, a tsikh-tik hoyz, a ko-sheer hoyz? Ver darf zey-gi kin-ders, halt-n

ALL:

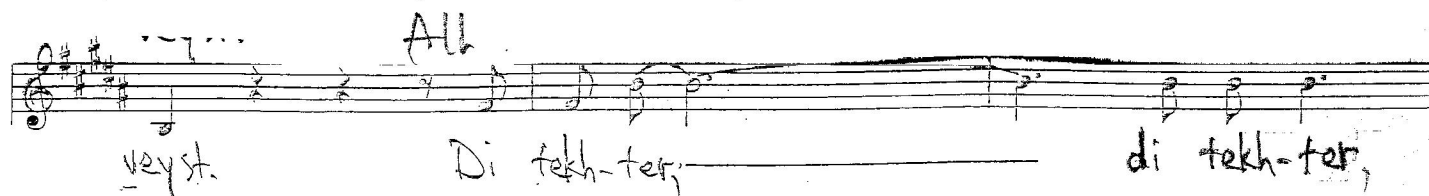


SOPRANOS





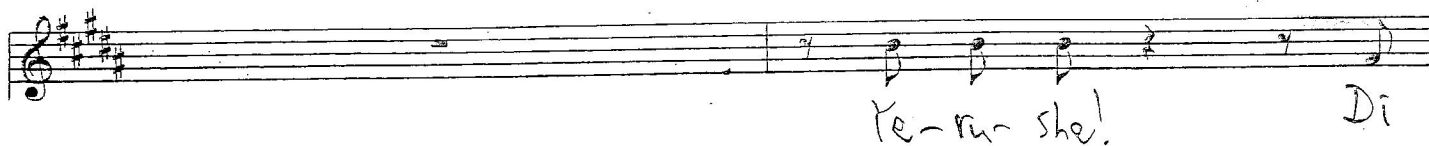
ver vet zayn mayn kho-sh, der ta-te not er



veyst.

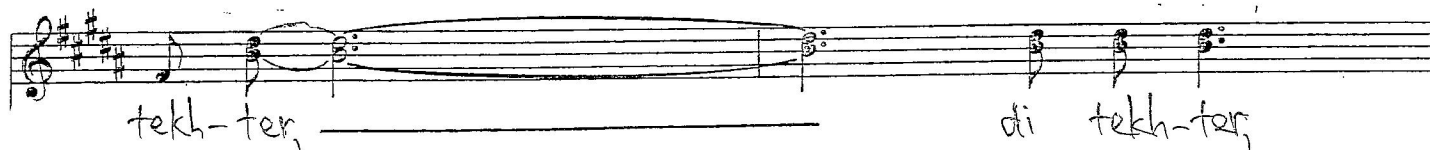
Di tekh-ter,

di tekh-ter,



Ye-rur shel.

Di



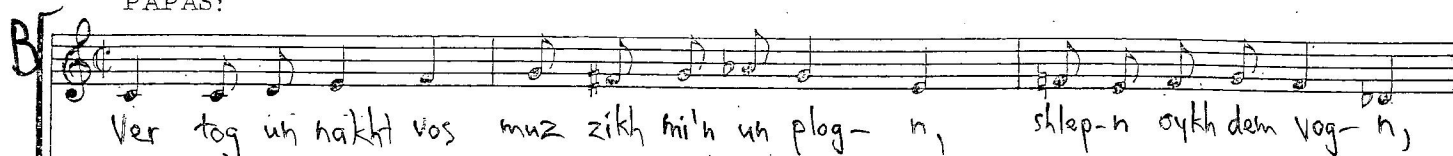
tekh-ter,

di tekh-ter,



Ye-rur-shel....

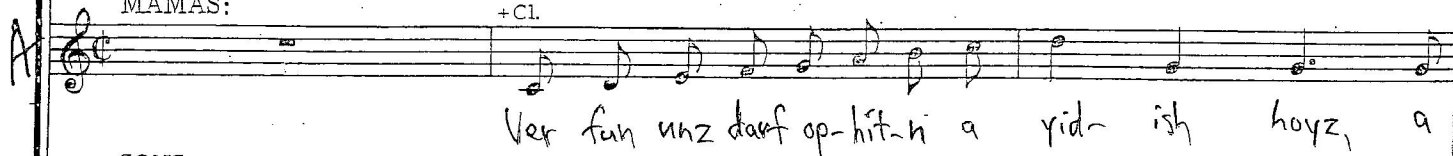
PAPAS:



Ver tog un nakht vos muz zikh mi'n un plog-n, shlep-n oykh dem vog-n,

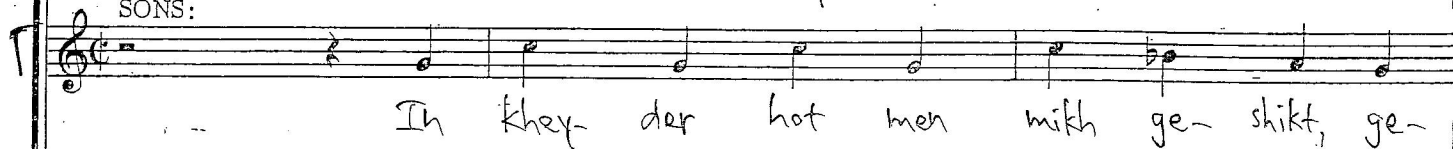
MAMAS:

+Cl.



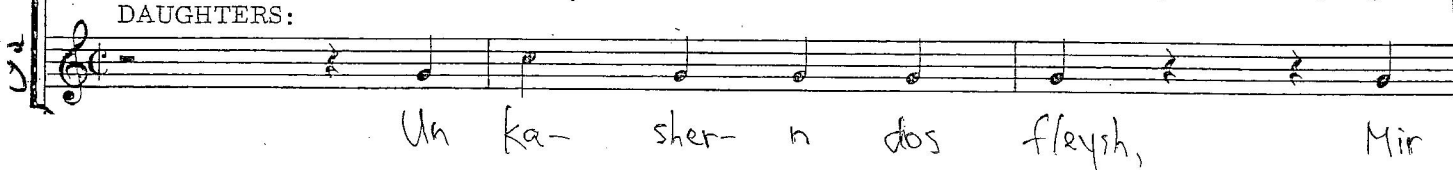
Ver fun unz darf op-hit-n a yid-ish hoyz, a

SONS:



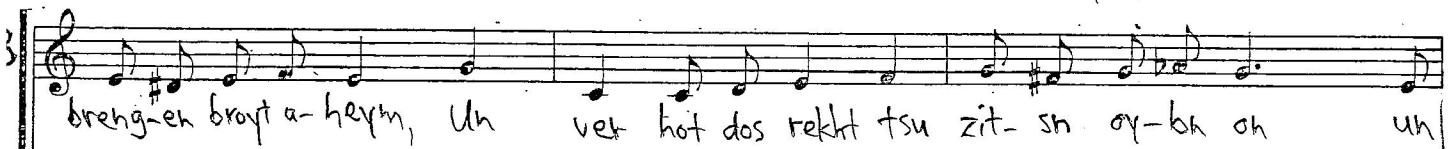
In khey-der hot men mikh ge-shikt, ge-

DAUGHTERS:

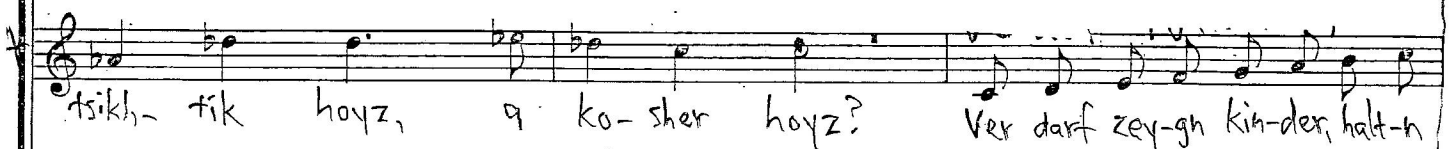


Un ka-she-r n dos fleysh,

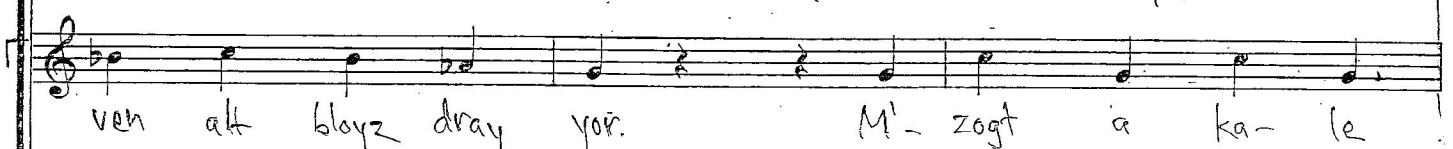
Mir



brehg-en broyt a-haym, Un ver hot dos rekt tsu zit-sh oy-bn on un

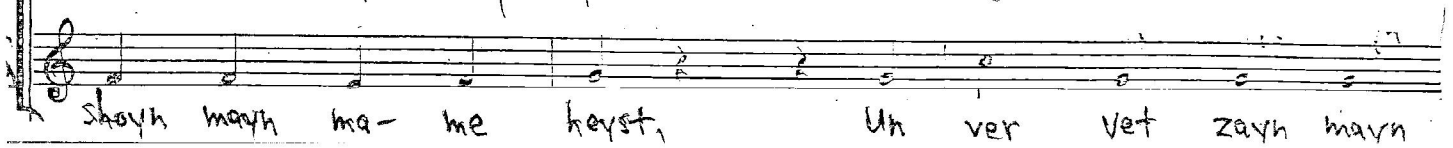


tsikh-tik hoyz, a ko-she-r hoyz? Ver darf zey-gh kin-der, halt-n



ven alt bloyz dray yor.

M'-zagt a ka-le



shoyh mayn ma-me heyst,

Un ver vet zayn mayn

(3)

B ho-bu oykh dos lets-te wort? DER ta-te

A oyf der shoyts, K'-dey der ta-te zol zikh geyn in khoyz? Di

T vart oyf mir, Ikh hof a shey-he

S kho-sh, der ta-te nor er veyst.

Gtr., Mand.

145

B Der

A ma-me

T Di bo-him

S Di tekhter

Ye-ru-she!

Ye-ru-she!

Ye-ru-she!

Ye-ru-she!

Ye-ru-she!

Di

Di

Di

Di

+ Hns.

y.w.w.

Br.

sffz

(Br. tacet)

(4)

Handwritten musical score for four voices (B, A, T, S) and piano accompaniment. The lyrics are in Yiddish.

Vocal Parts:

- Bass (B):** ta-te, der ta-te, Ye-ru-she!
- Alto (A):** ma-me, di ma-me, Ye-ru-she!
- Tenore (T):** bo-nim, di bo-nim, Ye-ru-she!
- Soprano (S):** tek-ter, di tek-ter, Ye-ru-she!

Piano Accompaniment:

- Br. (Triple tongue)
- Hns.
- W.W.
- ffz

Anatevka

Slowly

Alto

ast time)

Bass

Sopr

Handwritten musical notation for the instrumental introduction of Anatevka.

A bi-se-le fun dem, a shi-se-le du nem, a

Telov

Alto

Bass

Soprano/Alto

Handwritten musical notation for the vocal melody of Anatevka.

top, a fan, a barsht, a hut.

T/B.

14

(ALL)

Handwritten musical notation for the instrumental accompaniment of Anatevka.

hemd, a hoyz, a shma-te bloyz.

Vos bloybt shoyt do?

Nisht a sakh,

(Harmony)
18 Tempo

s'blaybt nor A-ha-tev-ke. (rit.) An - a - tev - ke An - a - tev - ke

bist far-yogt, bist far-klogt, An - a - tev - ke. Do hot der sha-bes a-za

kheyn! An - a - tev - ke An - a - tev - ke

ful mit harts, troy-rik shvarts, An - a - tev - ke Siz mir ba-kant do ye-der

(Unison)
shteyn. Vi a frem-der in der fremd bin

ikh shoyh bald, Vel ikh zu-ken a ba-kant ge-

(harmony) (ritenuto), (a tempo)
shtalt fun An - a - tev - ke. Vayl ikh shtam fun An - a - tev - ke

tel ge-makht in eyh nakht, An - a - tev - ke Du tay-er

shte-tl, shte-te-le du mayhs.

To Life

Alto Bass Sop/Ten All
To our health and And most
community! happiness! important!
Zol

(Unison) 1 Allegretto - in 2



Zayh mit glik le-khay-im, L' -

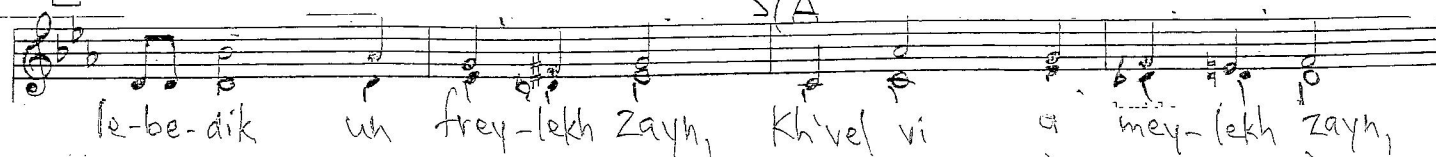
T/B
TEVYE:



chai - im, L' - chai - im, L' - mir hor

zol zayh.

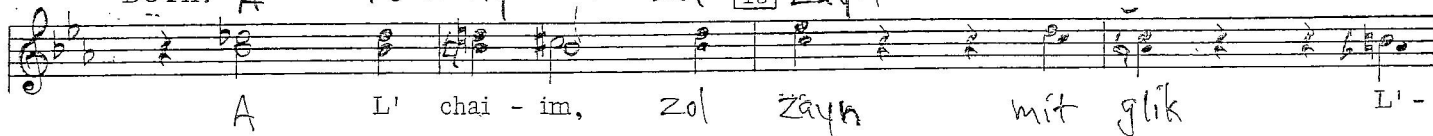
S/A



le-be-dik un frey-lekh zayh, Kh'vel vi a mey-lekh zayh,

ALL
BOTH: A

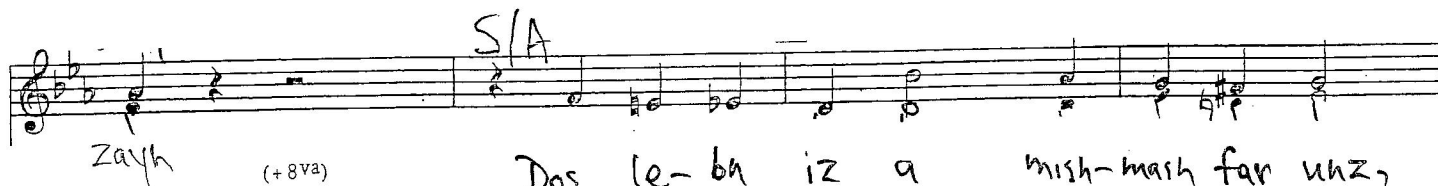
le-khay-im zol (connect, don't end) 15 zayh



L' chai - im, zol zayh mit glik L' -



chai - im, L' - chai - im, L' - chai - im, zol



Zayh (+8va) Dos le-ba iz a mish-mash far unz,

ALL

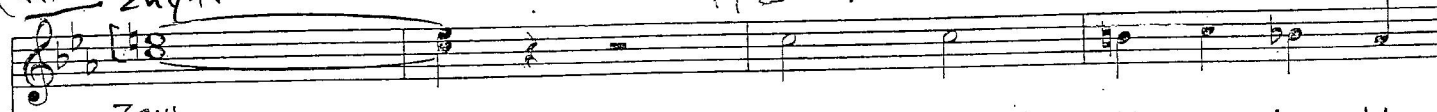


L' - chai - im, zol

Makht es bloyz ash tun unz,

(harmony) zayh.

T/B



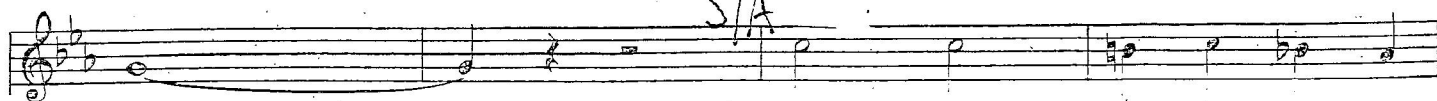
Zayh

Ve- sa- makh-to be kha-



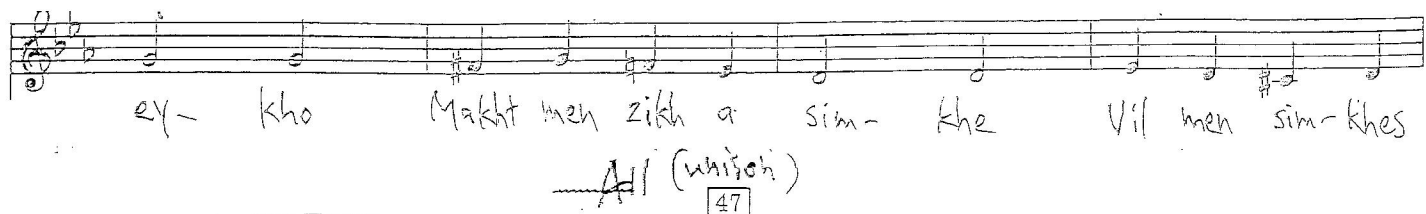
ge- kho shteyt bay unz a por- sik frey-en mir zikh

S/A



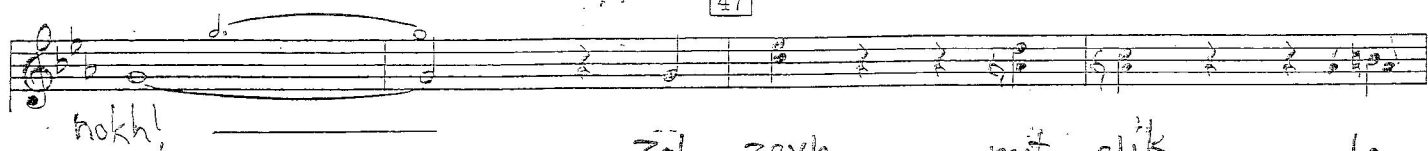
dokh.

Be- sen

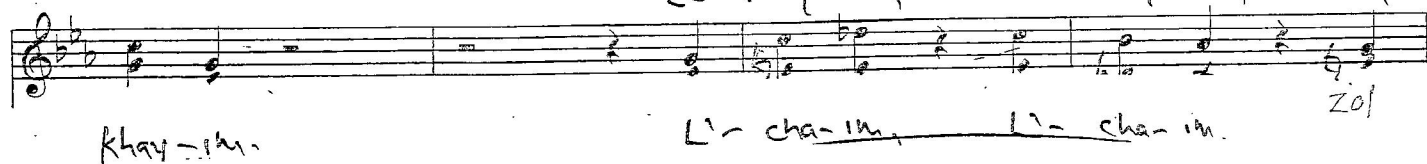


All (whisper)

47



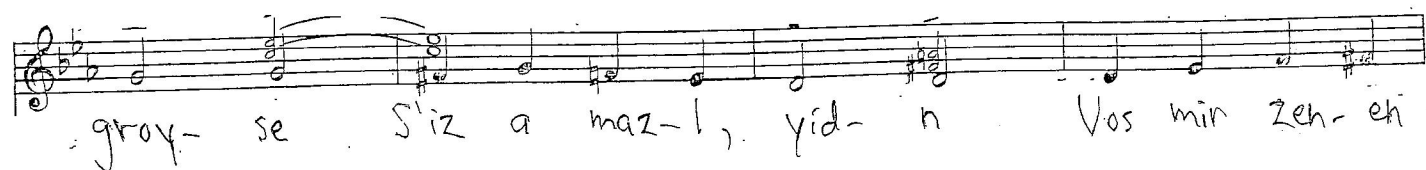
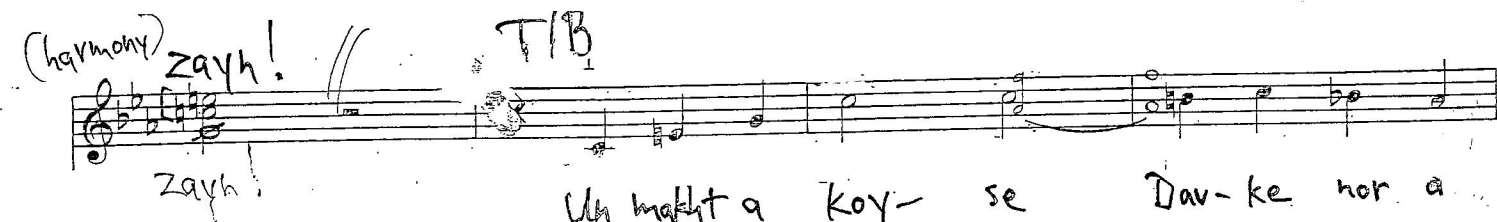
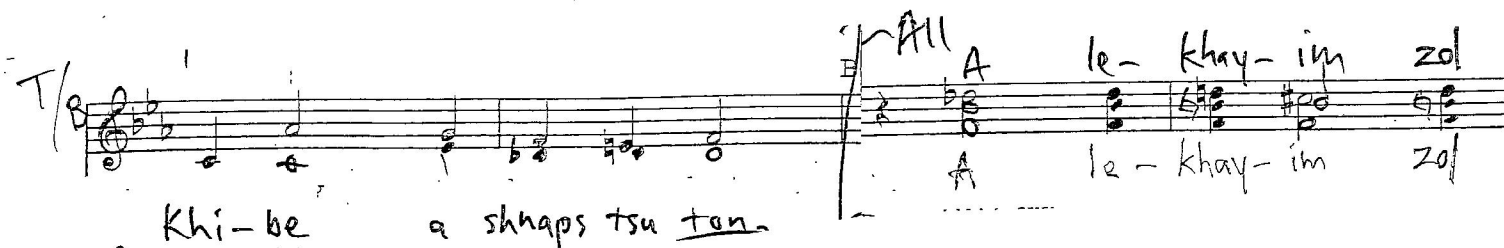
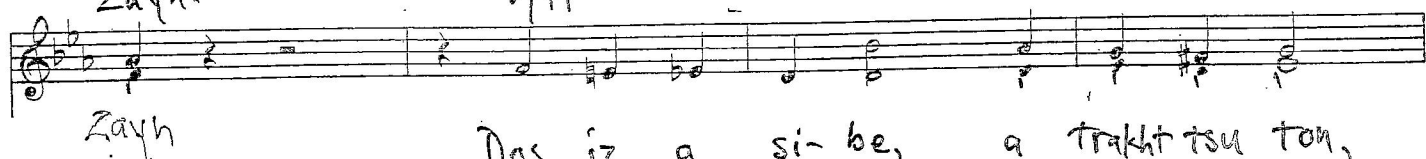
le- khay-im, le- khay-im, zol



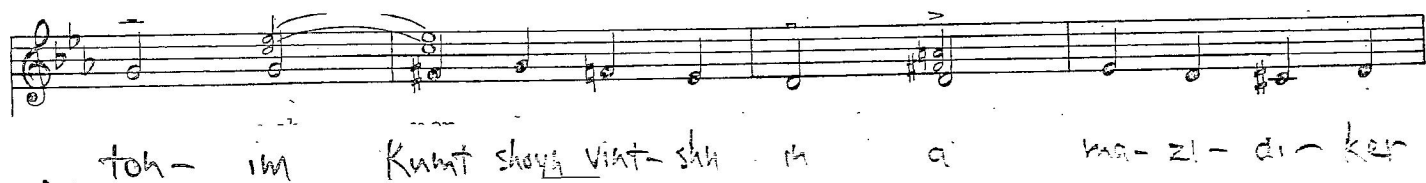
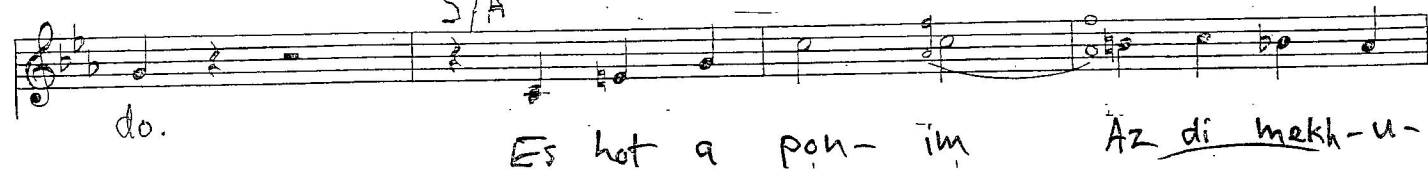
Zol

zayh.

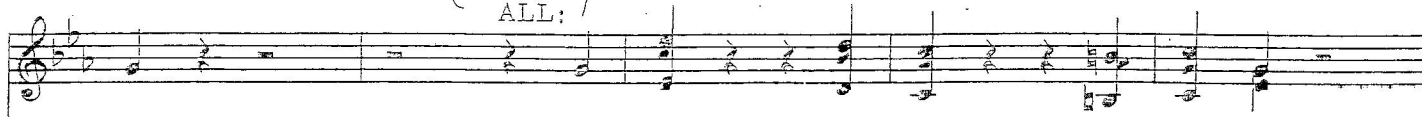
S/A



S/A



(Whistle)
ALL:

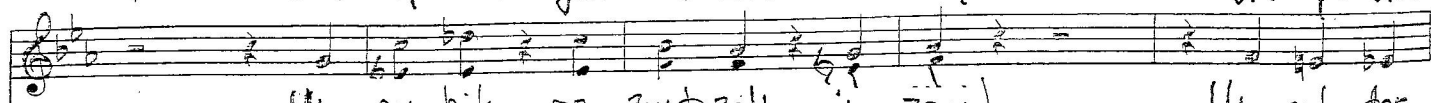


Sho, Mit ma-zi un, mit bro-khe,

63

Un ey-bik ge-zunt zolt ir zayh!

Un oyb der



Un ey-bik ge-zunt zolt ir zayh!

Un oyb der

134

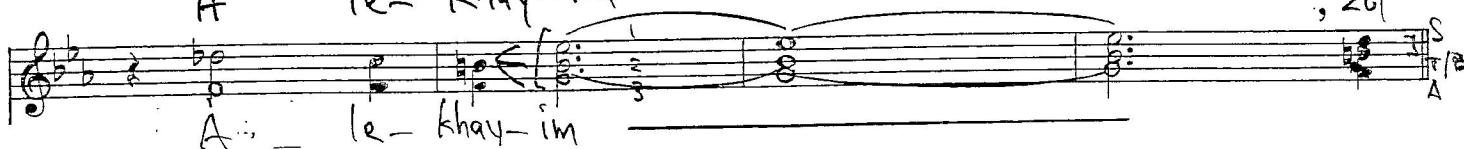
ma-zi iz nit far unz, Nokh mash-ke gist far unz,



ma-zi iz nit far unz, Nokh mash-ke gist far unz,

A le-khay-im

, zol

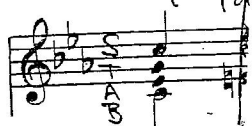


A le-khay-im

142

zayh!

Fihe



Zayn!